



Bozen / Bolzano, 18.05.2023

Bearbeitet von / redatto da:

Annalisa Sallustio

Tel. 0471 41 83 13

[aswe.asse@provinz.bz.it](mailto:aswe.asse@provinz.bz.it)[aswe.asse@pec.prov.bz.it](mailto:aswe.asse@pec.prov.bz.it)

**BEKANNTMACHUNG  
MARKTERHEBUNG  
FÜR DIE DIREKTVERGABE VON:  
Dienstleistung für die Verwaltung der  
Ersatzsteuertätigkeit der Agentur durch  
Softwarelösung, Wartungs- und  
Unterstützungsleistungen der Software  
und Steuerberatungstätigkeit im Jahr  
2024**

FRIST ZUR ABGABE DER  
INTERESSENSBEKUNDUNG UND DES  
**01/06/2023 12 UHR**

**CPV:**

72.2 Softwareprogrammierung und -Beratung

Die vorliegende Markterhebung wird vom einzigen  
Verfahrensverantwortlichen Dr. Eugenio Bizzotto  
durchgeführt, Direktor der Agentur, für die ASWE  
und dient der Ermittlung der Marktstruktur und der  
potentiell interessierten Wirtschaftsteilnehmer.

DIE VORLIEGENDE BEKANNTMACHUNG DIENT  
SOMIT AUSSCHLIESSLICH DER  
MARKTSONDIERUNG UND LEITET KEIN  
AUSSCHREIBUNGSVERFAHREN EIN. DIE  
MARKTERHEBUNG, EINGELEITET DURCH  
VERÖFFENTLICHUNG DER  
BEKANNTMACHUNG AUF DER  
INSTITUTIONELLEN WEBSITE DER  
VERGABESTELLE ENDET SOMIT MIT DEM  
EINGANG DER INTERESSENSBEKUNDUNGEN

**AVVISO  
INDAGINE DI MERCATO  
FINALIZZATA ALL’AFFIDAMENTO  
DIRETTO: servizio per la gestione  
dell’attività fiscale di sostituto d’imposta  
tramite soluzione software, relativa  
assistenza e manutenzione e attività di  
consulenza fiscale nell’anno 2024**

TERMINE ENTRO CUI PRESENTARE LA  
MANIFESTAZIONE DI INTERESSE E LA  
PROPOSTA:

**01/06/2023 ore 12****CPV:**

72.2. Programmazione di software e servizi di consulenza

La presente indagine di mercato viene promossa  
dal responsabile unico del procedimento Dott.  
Eugenio Bizzotto, Direttore dell’Agenzia, per  
conto di ASSE ed è preordinata a conoscere  
l’assetto del mercato di riferimento e i potenziali  
operatori economici interessati.

IL PRESENTE AVVISO HA QUINDI QUALE  
FINALITÀ ESCLUSIVA IL SONDAGGIO DEL  
MERCATO E NON COSTITUISCE AVVIO DI  
UNA PROCEDURA DI GARA. L’INDAGINE DI  
MERCATO, AVVIATA ATTRAVERSO  
PUBBLICAZIONE DEL PRESENTE AVVISO  
SUL SITO ISTITUZIONALE DELLA STAZIONE  
APPALTANTE, SI CONCLUDE PERTANTO  
CON LA RICEZIONE E LA CONSERVAZIONE  
AGLI ATTI DELLE MANIFESTAZIONI DI



## UND DEREN AUFNAHME IN DIE AKTEN.

PS: Für die Einladung zum diesem Verfahren ist die Registrierung im telematischen Portal „Informationssystem Öffentliche Verträge“ der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol ([www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it)) sowie die Eintragung des Wirtschaftsteilnehmers im telematischen Verzeichnis.

Falls der Wirtschaftsteilnehmer noch nicht registriert oder im Verzeichnis eingetragen ist, muss er es vor Abgabe der Interessensbekundung tun.

Bei fehlender Registrierung oder Eintragung kann der Wirtschaftsteilnehmer nicht eingeladen werden.

Die Verwaltung wird nach Abschluss des Verfahrens bezüglich der Ermittlung des besten Vorschlags, die direkte Auftragserteilung für das genannten Objekt in das telematische Portal der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol (Informationssystem Öffentliche Verträge) hochladen.

### 1. Vergabegegenstand

Die Vergabestelle plant eine Markterhebung über den Erwerb einer Anwendersoftware (in der Folge „AS“) für die Ersatzsteuertätigkeit der Agentur, (inklusive die Wartungs- und die Unterstützungsleistungen der Software) und die Nebenleistung „Steuerberatung“ im Jahr 2024.

Die Vergabestelle hat als notwendig erachtet, mittels geeigneten Formen der Veröffentlichung, unter Einhaltung der Prinzipien der Transparenz, Rotation und Gleichbehandlung, eine ergründende Markterhebung durchzuführen um die Kartierung des Marktes zu erheben.

### 2. Vertragsdauer

Ein Jahr. Die Beauftragung beginnt mit Unterzeichnung des Vertrages und dauert bis **zum 31.12.2024**.

### 3. Auswahl der Wirtschaftsteilnehmer / Teilnahmeanforderungen

## INTERESSE PERVENUTE.

NB: Per essere invitati alla presente procedura è necessaria la registrazione al Portale telematico “Sistema Informativo Contratti Pubblici” della Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige ([www.bandit-altoadige.it](http://www.bandit-altoadige.it)) nonché l’iscrizione all’elenco telematico degli operatori economici.

Qualora l’operatore economico non sia ancora registrato ovvero iscritto all’elenco deve provvedere prima della manifestazione di interesse.

In caso di mancanza della registrazione o iscrizione l’operatore economico non potrà essere invitato.

Al termine della procedura di scelta della migliore proposta l’Amministrazione provvederà ad inserire presso il portale telematico della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige (Sistema Informativo Contratti Pubblici) l’affidamento diretto in oggetto.

### 1. Oggetto dell’affidamento

L’ente intende espletare un’indagine di mercato, avente ad oggetto l’acquisizione di una soluzione software applicativa (di seguito “SA”) per la gestione dell’attività fiscale di ASSE, in qualità di sostituto d’imposta, la relativa assistenza e manutenzione e il servizio accessorio di consulenza fiscale di ASSE nell’anno 2024.

L’indagine di mercato è svolta, a scopo esplorativo, attraverso idonee forme di pubblicità, nel rispetto dei principi di trasparenza, rotazione e parità di trattamento, finalizzata ad una mappatura del mercato.

### 2. Durata incarico

1 anno. L’incarico decorre dalla sottoscrizione del contratto **fino al 31.12.2024**.

### 3. Selezione degli operatori economici / Requisiti di partecipazione



Die vorliegende Markterhebung richtet sich an alle Wirtschaftsteilnehmer nach Art. 45 GvD 50/2016. Interessierte Wirtschaftsteilnehmer müssen folgende Anforderungen erfüllen:

- Eintragung im **Handelsregister** für Tätigkeiten, welche gemäß Art. 83 Abs. 3 GvD Nr. 50/2016 im Zusammenhang mit der vergabegegenständlichen Leistung stehen;
- die **allgemeinen Anforderungen** gemäß Art. 80 GvD Nr. 50/2016 i.g.F. besitzen;

Im Rahmen der Direktvergabe werden für vorliegende Bekanntmachung nur qualifizierte und ausgewählte Wirtschaftsteilnehmer eingeladen, ihren Vorschlag einzureichen.

#### 4. Beschreibung der Dienstleistung, Durchführungsart

In Bezug auf eine spezifische Vorsorgeleistung, der regionalen Hausfrauenrente, die der IRPEF unterliegt, ist die Agentur ("ASSE"), als Steuersubstitut verpflichtet, steuerliche Aspekte im Zusammenhang mit der Besteuerung für durchschnittlich 2.400 Gehaltsabrechnungen pro Bimester zu berücksichtigen.

Die bimestrale Auszahlung der regionalen Hausfrauenrente wird durch ein in Oracle entwickeltes Programm, unter den Namen „Famipak“, gewährleistet, welches ad hoc für die Verwaltung der verschiedenen Prozessabläufe für die Auszahlung der Leistungen geschaffen wurde. Der Steueranteil wird jedoch getrennt verwaltet, unter Verwendung eines Programms für die Verwaltung der Löhne und Gehälter, deren Lizenzen jährlich erworben werden und welches mit „Famipak“ und dem beim NISF eingerichteten zentralen Rentenverzeichnis („Casellario dei pensionati“) zusammenwirken, an welchem die Agentur, wie andere Vorsorgekörperschaften, regelmäßig, telematisch die Beträge der bezahlten Renten mitteilt. Der „Casellario“ ist daher in der Lage, den korrekten IRPEF-Steuersatz festzulegen, wenn die Rentnerin mehrere Renten erhält.

Diese Programme müssen daher interagieren und jedes Mal, wenn eine besteuerte Leistung ausbezahlt werden soll, sollte das folgende Verfahren befolgt werden:

La presente indagine di mercato è rivolta a tutti gli operatori economici ex art. 45 D.lgs. 50/2016. Gli operatori economici interessati devono possedere i seguenti requisiti:

- iscrizione al **registro delle imprese** per attività coerenti alla prestazione oggetto dell'affidamento in conformità a quanto previsto dall'art. 83 comma 3 d.lgs. 50/2016,
- **requisiti di ordine generale** di cui all'art. 80 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii;

Nella procedura di affidamento diretto per il presente avviso, saranno invitati a presentare una proposta solo gli operatori economici qualificati e selezionati.

#### 4. Descrizione della prestazione, modalità di esecuzione

Con riferimento ad una specifica prestazione di natura previdenziale, la pensione per persone casalinghe, che è soggetta a IRPEF e alle imposte locali, l'Agenzia ("ASSE"), in qualità di sostituto di imposta, è tenuta a curarne anche gli aspetti fiscali legati alla tassazione, con una media di 2.400 cedolini al bimestre.

La gestione della liquidazione della pensione per casalinghe è assicurata attraverso un programma sviluppato in ambiente Oracle, detto Famipak, realizzato ad hoc per la gestione completa delle varie fasi procedurali di liquidazione delle prestazioni, la parte fiscale è gestita a parte, avvalendosi di un programma per la gestione delle paghe, di cui si acquistano annualmente le licenze d'uso. Esso interagisce con Famipak e con il Casellario dei pensionati istituito presso l'INPS, a cui l'Agenzia, come tutti gli enti previdenziali comunica periodicamente e in via telematica gli importi delle pensioni in pagamento; il Casellario è quindi in grado di determinare la corretta ritenuta IRPEF da applicare anche nel caso in cui il lavoratore percepisca più rendite pensionistiche.

Questi programmi devono quindi interagire e ogni volta che si deve procedere ad una liquidazione di prestazioni soggette all'IRPEF, si deve seguire grosso modo la seguente procedura:



- die in Famipak eingegebenen Daten werden in die AS geladen (persönliche Daten, berechneter Bruttobetrag usw.);
- AS berechnet den fiskalischen Teil;
- die von AS verarbeiteten Daten, einschließlich Steuereinbehalten, werden auf Famipak neu geladen; die Liquidationsdekrete werden vom Famipak-Programm generiert;
- Verwaltung und Druck der CU-Formulare (zweisprachig) sowie die Erstellung der Datei der CU-Daten für die telematische Übermittlung an die Agentur der Einnahmen;
- Verwaltung des Modells 770 und Erstellung der Datei der Daten für die telematische Übermittlung an die Agentur der Einnahmen.
- i dati inseriti in Famipak vengono caricati nel SA (dati anagrafici, importo lordo calcolato, ecc.);
- SA gestisce la parte fiscale;
- i dati elaborati da SA, comprensivi delle ritenute fiscali, vengono ricaricati su Famipak;
- dal programma Famipak si generano i decreti di liquidazione;
- gestione e stampa del modello CU (bilingue) e generazione file dei dati CU per l'invio telematico all'Agenzia delle Entrate;
- gestione del modello 770 e generazione del file dei dati 770 per l'invio telematico all'Agenzia delle Entrate.

Die Agentur muss daher eine AS für die Bearbeitung des Steueranteils erwerben, mit folgenden Merkmalen:

- Import und Export eines Files hinsichtlich der Daten von und nach dem Programm „Famipak“;
- Import der verschiedenen Files der Daten aus dem zentralen Rentenverzeichnis;
- Generierung der Files für das zentrale Rentenverzeichnis (jährlich: voraussichtliche und definitive Daten);
- Berechnung der Steuerabzüge;
- Verwaltung von Steuern und Abgaben;
- Datenberechnung und Generierung des Modells F24;
- Verwaltung der 730-4 Daten.

#### **Arten von vertraglich zugesicherten Leistungen:**

- die Lieferung der AS,
- Installation der AS;
- Konfiguration und Inbetriebnahme der AS;
- Konvertierung und Migration von Daten aus dem aktuell verwendeten Programm;
- Wartungs- und Unterstützungsleistungen der SA und Entwicklungsumgebung für die gesamte Laufzeit des Vertrags;
- Schulung des Personals der Agentur.

Die Installation der AS muss die Funktionskontinuität im Übergang von der alten AS zur neuen AS gewährleisten.

Die Wartungs- und Unterstützungsleistungen der

L'ente ha pertanto la necessità di acquisire un SA per l'elaborazione della parte fiscale, provvisto delle seguenti funzionalità:

- import ed export del file dei dati dal e al programma „famipak“;
- import dei diversi file con i dati dal casellario dei pensionati;
- generazione dei file per l'invio al casellario dei pensionati (annualmente: preventivo e consuntivo);
- calcolo delle detrazioni fiscali;
- gestione delle tasse e delle imposte;
- calcolo dati e generazione del modello F24;
- gestione dei dati 730-4.

#### **Tipologie di prestazioni a contratto da garantire:**

- la fornitura del SA,
- l'installazione del SA;
- la configurazione e la messa in funzione del SA;
- la conversione e la migrazione dei dati dall'attuale gestionale in uso;
- le prestazioni di manutenzione e assistenza del SA e dell'ambiente di sviluppo per tutta la vigenza del contratto;
- la formazione del personale dell'Agenzia addeito.

Le operazioni di installazione del SA devono garantire la continuità funzionale nel passaggio dal vecchio SA in uso al nuovo SA offerto.

Le prestazioni di manutenzione e assistenza del SA e dell'ambiente di sviluppo e il servizio



SA und Entwicklungsumgebung und die steuerliche Unterstützung (Steuerberatung) können weitervergeben werden.

Als Nebenleistung wird eine steuerliche Unterstützung (Steuerberatung) für spezifische Fragen insbesondere in Zusammenhang mit der Erstellung der CU Bescheinigungen und des Modell 770 (ungefähr 10 Fragen im Jahr) erforderlich.

Für Modell 770, wird ebenfalls auch eine Unterstützung von der präventiven Kontrolle der Daten bis zum Versand der Datei an die Agentur für Einnahmen verlangt.

## 5. Veröffentlichung

Die vorliegende Bekanntmachung ist auf der institutionellen Website der Vergabestelle veröffentlicht.

Man stellt klar, dass mit dieser Bekanntmachung kein Vergabeverfahren, Wettbewerbsverfahren angesetzt ist und deshalb keine Rangordnung, Punktezuteilung oder andere Verdienstrangfolgvorgesehen sind.

Die gegenständliche Bekanntmachung zum Zweck einer Markterhebung ist demzufolge nicht als Antrag für den Abschluss eines Vertrages zu sehen und ist für Vergabestelle in keinster Weise verbindlich; diese ist frei, andere und verschiedene Verfahren zur Vergabe einzuleiten

## 6. Mitteilungen und Aktenzugang

Der Aktenzugang greift nicht vor dem Erlass des Entscheids zur Direktvergabe.

Die allgemeine Kenntnis der Maßnahme zum Vertragsabschluss wird mit deren Veröffentlichung auf der institutionellen Webseite der Vergabestelle unter „Transparente Verwaltung“ und mit Veröffentlichung des Ergebnisses auf dem Informationssystem Öffentliche Verträge gewährleistet

## 7. Aufträgen für Auskünfte

Eventuelle Zusatzinformationen und Erläuterungen zum Gegenstand der Bekanntmachung, zum Teilnahmeverfahren bzw. zu den beizubringenden Unterlagen dürfen an Agentur für soziale und wirtschaftliche Entwicklung (ASWE) gefordert werden mittels E-Mail an die Adresse:

accessorio di consulenza fiscale possono essere oggetto di subappalto.

Come servizio accessorio si richiede una consulenza sulle novità normative e il supporto fiscale per quesiti specifici, in particolar modo per l'elaborazione delle CU ed il modello 770 (ca. 10 quesiti all'anno).

Con riferimento a quest'ultimo, il modello 770, si chiede anche un affiancamento a partire dal controllo preventivo dei dati fino all'invio del file all'Agenzia delle Entrate.

## 5. Pubblicità

Il presente avviso è pubblicato sul sito istituzionale della stazione appaltante.

Si precisa che con il presente avviso non è indetta alcuna procedura di affidamento, concorsuale e, pertanto, non sono previste graduatorie, attribuzioni di punteggi o altre classificazioni di merito.

Il presente avviso, finalizzato ad un'indagine di mercato, non costituisce pertanto proposta contrattuale e non vincola in alcun modo la stazione appaltante che sarà libero di avviare altre e diverse procedure di affidamento.

## 6. Comunicazioni e accesso agli atti

L'accesso agli atti non opera prima della determina di affidamento.

La generale conoscenza del provvedimento di affidamento viene garantita con la pubblicazione dello stesso sul sito istituzionale dell'ente nella sezione "Amministrazione trasparente" e con la relativa pubblicazione dell'esito sul Sistema Informativo Contratti Pubblici.

## 7. Richieste di informazioni

Eventuali informazioni complementari e chiarimenti circa l'oggetto dell'avviso, la procedura di partecipazione all'indagine, ovvero la documentazione da produrre, potranno essere richiesti all' Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico (ASSE) a mezzo posta elettronica



**aswe.asse@provinz.bz.it**

## 8. Presiüberprüfung

Gemäß den Bestimmungen des Art. 29 des G.D. Nr. 4/2022 ist die Überprüfung der Preise nur auf schriftlichen Antrag des Auftrag-nehmers zulässig, in einem Umfang, der die Differenz zwischen dem ISTAT-Verbraucherpreisindex für Arbeiter- und Angestelltenhaushalte, ohne Tabak (FOI), der zum Zeitpunkt der Zahlung der Vergütung verfügbar ist, und demjenigen des Monats/Jahres der Vertragsunterzeichnung nicht überschreitet.

### All dies vorausgeschickt

Müssen die an der vorliegenden Markterhebung interessierten Subjekte ihre Interessensbekundung innerhalb von

**01/06/2023 12 UHR**

mittels elektronischer ZEP an die Adresse **aswe.asse@pec.prov.bz.it** mit der Beschriftung: „Interessensbekundung: Softwarelösung für die Ersatzsteuertätigkeit der Agentur und Steuerberatungstätigkeit 2024“ übermitteln:

### Anlage - Interessensbekundung

Diese Anlage muss nicht mit einer Stempelmarke versehen sein.

**Bitte beachten Sie, dass das spätere wirtschaftliche Angebot, das bei der Direktvergabe auf das Portal hochgeladen wird, unabhängig vom Auftragswert immer gemäß den geltenden Vorschriften abgestempelt sein muss (16 Euro).**

Da es sich hier um eine vorherige Markterhebung in Vorbereitung auf die anschließende Abwicklung der Vergabe handelt, behält sich der EVV vor, nach seinem Ermessen unter den Bewerbern, die die gesetzlich vorgesehenen Anforderungen erfüllen **den Wirtschaftsteilnehmer auszuwählen, der den für die Verwaltung wirtschaftlich vorteilhaftesten Kostenvorschlag eingereicht hat.**

all'indirizzo:

**aswe.asse@provincia.bz.it**

## 8. Revisione dei prezzi

Ai sensi di quanto previsto dall'art. 29 del D.L. n. 4/2022 la revisione dei prezzi sarà ammessa unicamente a seguito di richiesta scritta dell'appaltatrice in misura non superiore alla differenza tra l'indice Istat dei prezzi al consumo per le famiglie di operai e impiegati, al netto dei tabacchi (c.d. FOI) disponibile al momento del pagamento del corrispettivo e quello corrispondente al mese/anno di sottoscrizione del contratto.

### Tutto ciò premesso

I soggetti interessati alla presente indagine di mercato dovranno far pervenire la manifestazione di interesse entro e non oltre il

**01/06/2023 ore 12**

a mezzo posta pec all'indirizzo **aswe.asse@pec.prov.bz.it** la propria documentazione, recante la dicitura "Manifestazione di interesse: soluzione software per la gestione dell'attività fiscale di sostituto d'imposta e attività di consulenza fiscale 2024":

### Allegato - Manifestazione di interesse

Non è necessaria l'apposizione del bollo su questo allegato.

**Si fa presente sin d'ora che la successiva offerta economica da caricare sul portale in sede di affidamento diretto deve essere sempre bollata (16 Euro) ai sensi delle norme vigenti, qualunque sia il valore contrattuale.**

Trattandosi di una preliminare indagine di mercato, propedeutica al successivo espletamento dell'affidamento in oggetto, il responsabile unico del procedimento si riserva di individuare discrezionalmente, tra gli aspiranti operatori economici, partecipanti alla presente indagine di mercato ed in possesso dei requisiti di legge, **il soggetto che ha presentato la proposta economicamente più favorevole per l'Amministrazione.**



Die Verwaltung vorbehält sich, eventuell den vorherigen Auftragnehmer zur Abgabe eines Vorschlags einzuladen, indem auf den am Ende des vorherigen Vertragsverhältnisses entstandenen Zufriedenheitsgrad.

Es steht dem Verfahrensverantwortlichen zudem frei, im ordentlichen Wege und nach eigenem Ermessen zusätzliche Wirtschaftsteilnehmer, die nicht an der gegenständlichen Markterhebung teilnehmen und die für geeignet gehalten werden, die Leistung zu erbringen, zu konsultieren.

Dabei stellt die obige Teilnahme wohlbermerkt keinen Nachweis der erforderlichen Erfüllung der Teilnahmeanforderungen dar, die der interessierte Wirtschaftsteilnehmer vielmehr vor dem Vertragsabschluss erklären muss.

Die vorliegende Bekanntmachung **stellt kein Vertragsangebot dar** und **verpflichtet** die Körperschaft zu **keinerlei** Verfahrensveröffentlichung.

Die Vergabestelle behält sich vor, das eingeleitete Verfahren jederzeit aus Gründen, die in ihre alleinige Zuständigkeit fallen, zu unterbrechen, ohne dass die Wirtschaftsteilnehmer Ansprüche deshalb erheben können..

Anlage:

Anlage - Interessensbekundung

Der einzige Verfahrensverantwortliche  
Dr. Eugenio Bizzotto  
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet)

L'amministrazione si riserva di invitare eventualmente il pregresso affidatario alla presentazione di una proposta, considerato, il grado di soddisfazione maturato a conclusione del precedente rapporto contrattuale.

È comunque fatta salva la facoltà del responsabile del procedimento di integrare, in via ordinaria ed a propria discrezione, il numero dei soggetti da consultare con altri operatori, non partecipanti alla presente indagine di mercato, ritenuti idonei ad eseguire la prestazione.

Resta inteso che la suddetta partecipazione non costituisce prova di possesso dei requisiti di partecipazione richiesti per l'affidamento della prestazione, che invece dovranno essere dichiarati dal soggetto interessato prima della stipula del contratto.

Il presente avviso, **non costituisce proposta contrattuale** e **non vincola** in alcun modo questo ente a pubblicare procedure di alcun tipo.

La stazione appaltante si riserva di interrompere in qualsiasi momento, per ragioni di sua esclusiva competenza, il procedimento avviato, senza che i soggetti interessati possano vantare alcuna pretesa.

Allegato:

Allegato - Manifestazione di interesse

Il responsabile unico del procedimento  
Dott. Eugenio Bizzotto  
(sottoscritto con firma digitale)



## DATENSCHUTZERKLÄRUNG ZUR VERARBEITUNG DER PERSONENBEZOGENEN DATEN

**Identität und Kontaktdaten des Verantwortlichen für die Datenverarbeitung:** Rechtsinhaber für die Datenverarbeitung ist die Agentur für soziale und wirtschaftliche Entwicklung (ASWE), Kanonikus Michael Gamper Straße, Nr. 1, Landhaus 12, 39100 Bozen, E-Mail: [aswe.asse@provinz.bz.it](mailto:aswe.asse@provinz.bz.it) PEC: [aswe.asse@pec.prov.bz.it](mailto:aswe.asse@pec.prov.bz.it). Der gesetzliche Vertreter der ASWE ist der Direktor Dr. Eugenio Bizzotto.

**Kontaktdaten des Datenschutzbeauftragten:** Die Kontaktdaten der DSB der ASWE sind folgende: Compliance Consulting Srl, PEC: [comco@legalmail.it](mailto:comco@legalmail.it)

**Zweck und rechtliche Grundlage der Verarbeitung:** Ihre personenbezogenen Daten werden zu folgenden Zwecken erfasst:

- Auftragsvergabe und Verwaltung der Vertragsbeziehung (die Rechtsgrundlage für die Verarbeitung bildet Art. 6, Absatz 1, Buchst. b) der EU-Verordnung 2016/679);
- Erfüllung einer rechtlichen Verpflichtung (die Rechtsgrundlage für die Verarbeitung bildet Art. 6, Absatz 1, Buchst. c) der EU-Verordnung 2016/679);
- Wahrnehmung einer Aufgabe, die im öffentlichen Interesse liegt oder in Ausübung öffentlicher Gewalt erfolgt, die dem Verantwortlichen übertragen wurde; insbesondere für die Verwaltung des öffentlichen Verfahrens zur Auswahl des Auftragnehmers (Art. 6, Absatz 1, Buchst. e) der EU-Verordnung 2016/679).

**Mitteilung und Verbreitung:** Ihre personenbezogenen Daten werden jenen Personen offengelegt, die der Verantwortliche zu Datenschutzbeauftragten ernannt hat. Hierzu ist keine ausdrückliche Einwilligung Ihrerseits erforderlich. Bei besagten Personen kann es sich beispielsweise um Lieferanten von Dienstleistungen in Verbindung mit der Webseite bzw. E-Mail und zertifizierter E-Mail (PEC), das Kreditinstitut für die Gutschrift der Vergütungen zugunsten des Auftragnehmers sowie die Aufsichtsbehörde zur Überwachung von Verträgen für öffentliche Aufträge, Dienstleistungen und Lieferungen, um die für die steuerliche und administrative Prüfung zuständigen Behörden, Gerichtsbehörden oder die Gerichtspolizei in den vom Gesetz vorgesehen Fällen, um die Europäische Union oder um jeden weiteren vom italienischen Recht vorgesehenen öffentlichen oder privaten Rechtsträger handeln. Die Verbreitung beschränkt sich auf die Veröffentlichung der von den Transparenz- und Antikorruptionsbestimmungen vorgegebenen Daten im Abschnitt „Transparente Verwaltung“ der Webseite des Verantwortlichen.

## INFORMATIVA SUL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

**Identità e dati di contatto del titolare del trattamento:** Titolare del trattamento è l'Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico (ASSE), con sede in via Canonico Michael Gamper, 1, Palazzo 12, 39100 Bolzano, E-Mail: [aswe.asse@provincia.bz.it](mailto:aswe.asse@provincia.bz.it) PEC: [aswe.asse@pec.prov.bz.it](mailto:aswe.asse@pec.prov.bz.it). Il legale rappresentante dell'Agenzia è il Direttore Dr. Eugenio Bizzotto.

**Dati di contatto del responsabile della protezione dei dati:** I dati di contatto del RPD di ASSE sono i seguenti: Compliance Consulting Srl, PEC: [comco@legalmail.it](mailto:comco@legalmail.it)

**Finalità e base giuridica del trattamento:** I Suoi dati personali sono raccolti per le seguenti finalità:

- per l'affidamento dell'incarico e gestione del rapporto instaurato (la base giuridica del trattamento è costituita dall'art. 6 comma 1 lett. b) del Regolamento UE 2016/679);
- per l'adempimento di obblighi di legge (la base giuridica del trattamento è costituita dall'art. 6 comma 1 lett. c) del Regolamento UE 2016/679);
- per l'esecuzione di un compito di interesse pubblico o connesso all'esercizio di pubblici poteri di cui è investito il titolare del trattamento; in particolare per la gestione della procedura ad evidenza pubblica finalizzata alla selezione del contraente (art. 6 comma 1 lett. e) del Regolamento UE 2016/679).

**Ambito di comunicazione e diffusione:** I Suoi dati personali sono comunicati, senza necessità di consenso dell'interessato ai soggetti nominati dal titolare quali responsabili del trattamento in quanto fornitori, ad esempio, dei servizi collegati al sito web e alla casella di posta ordinaria e certificata, all'Istituto di Credito Bancario per l'accredito dei corrispettivi spettanti all'appaltatore nonché all'Autorità per la vigilanza sui contratti pubblici di lavori, servizi e forniture, alle autorità preposte alle attività ispettive e di verifica fiscale ed amministrativa, all'autorità giudiziaria o polizia giudiziaria nei casi previsti dalla legge; all'Unione Europea o a ogni altro soggetto pubblico o privato nei casi previsti dal diritto dello Stato italiano. La diffusione dei dati si limita alla pubblicazione sul sito web del titolare nella sezione "Amministrazione trasparente", dei dati richiesti dalla normativa in materia di Trasparenza ed Anticorruzione.





**Datentransfer an ein Drittland oder an internationale Organisationen:** Ihre Daten werden keinesfalls in Drittländer außerhalb der EU transferiert.

**Aufbewahrungsdauer der personenbezogenen Daten:** Ihre personenbezogenen Daten werden unter Einhaltung etwaiger weiterer zivil- und steuerrechtlicher Bestimmungen, die eine längere Speicherfrist erfordern können, über die ausschließlich für die Ausführung obiger Zwecke notwendige Zeitspanne gespeichert. Die personenbezogenen Daten können über einen längeren Zeitraum gespeichert werden, falls dies aus berechtigten Gründen wie etwa der gegebenenfalls auch gerichtlichen Verteidigung der Rechte des Verantwortlichen erforderlich ist. In solchen Fällen werden die personenbezogenen Daten über den gesamten zur Erfüllung besagten Zwecks erforderliche Zeitspanne gespeichert.

**Rechte der betroffenen Person:** Sie sind im Sinne von Art. 15 der der EU-Verordnung 2016/679 jederzeit dazu berechtigt, vom Verantwortlichen den Zugriff auf Ihre Daten sowie deren Berichtigung oder Löschung zu verlangen. Sie können ferner die Beschränkung der Verarbeitung fordern oder sich der Verarbeitung widersetzen. Außerdem dürfen Sie die Übertragbarkeit Ihrer Daten an einen anderen Verantwortlichen einfordern.

**Einspruchsrecht bei der Aufsichtsbehörde:** Sollten Sie der Meinung sein, dass Ihre Daten rechtswidrig verarbeitet wurden, haben Sie das Recht, bei der Aufsichtsbehörde Widerspruch einzulegen.

**Obligatorische oder freiwillige Mitteilung der Daten und Konsequenzen einer unterlassenen Mitteilung:** Die Mitteilung Ihrer Daten an den Verantwortlichen für die Datenverarbeitung ist nur bezüglich derjenigen Daten obligatorisch, für die eine rechtliche Pflicht besteht (das heißt festgelegt durch Gesetze, Verordnungen, Verfügungen von öffentlichen Behörden, etc.) oder die für die Vertragserfüllung notwendig sind. In allen anderen Fällen versteht sich die Mitteilung der Daten als freiwillig, und eine unterlassene Mitteilung hat hier keine Konsequenzen.

**Automatisierte Entscheidungsfindungen:** Der Verantwortliche der Datenverarbeitung wendet keinerlei automatisierte Entscheidungsfindungen an.

**Trasferimento dei dati ad un Paese terzo o ad organizzazioni internazionali:** I Suoi dati personali non saranno in alcun modo oggetto di trasferimento verso Paesi terzi extra UE.

**Durata della conservazione dei dati personali:** I Suoi dati personali saranno conservati per il tempo strettamente necessario all'esecuzione delle finalità sopraindicate, nel rispetto delle altre normative civilistiche e fiscali che potrebbero determinare tempi di conservazione ulteriori. I dati personali possono essere inoltre conservati per un periodo maggiore, qualora se ne ponga la necessità per una legittima finalità, quale la difesa, anche giudiziale, dei diritti del titolare; in tal caso i dati personali saranno conservati per tutto il tempo necessario al conseguimento di tale finalità.

**Diritti dell'interessato:** In qualsiasi momento Lei ha diritto, ai sensi dell'art. 15 del Regolamento UE 2016/679, di richiedere al titolare l'accesso ai Suoi dati, nonché la rettifica o la cancellazione degli stessi. Ha inoltre diritto a richiedere la limitazione del trattamento ovvero di opporsi allo stesso. Potrà infine richiedere la trasferibilità dei Suoi dati verso un altro titolare.

**Diritto di proporre reclamo all'Autorità di controllo:** Laddove Lei ritenga che i Suoi dati siano stati trattati in modo illegittimo, ha il diritto di rivolgersi all'Autorità di controllo per proporre reclamo.

**Natura obbligatoria o facoltativa del conferimento dei dati e conseguenze del mancato conferimento:** Il conferimento dei Suoi dati al titolare del trattamento dei dati è obbligatorio per i soli dati per cui è previsto un obbligo normativo (ovvero stabilito da leggi, regolamenti, provvedimenti di Pubbliche Autorità, ecc.) o necessario per l'esecuzione del contratto. In tutti gli altri casi il conferimento dei dati è da intendersi facoltativo ed il mancato conferimento non comporterà conseguenze.

**Processi decisionali automatizzati:** Il titolare del trattamento dei dati non utilizza in alcun modo processi decisionali automatizzati.

## Papierausdruck für Bürgerinnen und Bürger ohne digitales Domizil

(Artikel 3-bis Absätze 4-bis, 4-ter und 4-quater des gesetzesvertretenden Dekretes vom 7. März 2005, Nr. 82)

Dieser Papierausdruck stammt vom Originaldokument in elektronischer Form, das von der unterfertigten Verwaltung gemäß den geltenden Rechtsvorschriften erstellt wurde und bei dieser erhältlich ist.

Der Papierausdruck erfüllt sämtliche Pflichten hinsichtlich der Verwahrung und Vorlage von Dokumenten gemäß den geltenden Bestimmungen.

Das elektronische Originaldokument wurde mit folgenden digitalen Signaturzertifikaten unterzeichnet:

Name und Nachname / nome e cognome: EUGENIO BIZZOTTO  
Steuernummer / codice fiscale: TINIT-BZZGNE65E19A952E  
certification authority: InfoCert Qualified Electronic Signature CA 3  
Seriennummer / numero di serie: f4e7cb  
unterzeichnet am / sottoscritto il: 18.05.2023

\*(Die Unterschrift der verantwortlichen Person wird auf dem Papierausdruck durch Angabe des Namens gemäß Artikel 3 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 12. Februar 1993, Nr. 39, ersetzt)

Am 18.05.2023 erstellte Ausfertigung

## Copia cartacea per cittadine e cittadini privi di domicilio digitale

(articolo 3-bis, commi 4-bis, 4-ter e 4-quater del decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82)

La presente copia cartacea è tratta dal documento informatico originale, predisposto dall'Amministrazione scrivente in conformità alla normativa vigente e disponibile presso la stessa.

La stampa del presente documento soddisfa gli obblighi di conservazione e di esibizione dei documenti previsti dalla legislazione vigente.

Il documento informatico originale è stato sottoscritto con i seguenti certificati di firma digitale:

\*(firma autografa sostituita dall'indicazione a stampa del nominativo del soggetto responsabile ai sensi dell'articolo 3, comma 2, del decreto legislativo 12 febbraio 1993, n. 39)

Copia prodotta in data 18.05.2023